

Výrobní číslo: .....



## Návod na obsluhu lokálního plynového topidla s elektrickým zapalováním

VAFKY 2.4 TE  
VAFKY 3.4 TE  
VAFKY 4.7 TE  
VAFKY 471 TE  
VAFKY 4000 TE

**Dodatek pro elektronická topidla  
součástí je návod k topidlům VAFKY T**



Země určení:

CZ		
----	--	--



**Obsahuje záruční list**

### Všeobecné upozornění:

Tento návod je platný pouze v případě, že kód země uvedený na plynovém topidle je totožný s kódem uvedeným na přední straně. Jestliže tento kód na topidle není, řiďte se technickými návody, které obsahují důležité informace týkající se úpravy topidla s ohledem na podmínky jeho používání v příslušné zemi.

### Obsah:

Popis topidla	3
Technické údaje	3
Příslušenství	4
Rozměrový a poziční náčrtek	4
Návod na použití – umístění a instalace	4
Návod na obsluhu	4
Pracovní postup při montáži topidla	7
Přestavba topidla na PB	7
Schema elektrického zapojení	8
Záruční podmínky a osvědčení o jakosti a kompletnosti	9
Příslušenství k výrobku	10
Způsob využití a likvidace obalů	10
Potvrzení o montáži a uvedení do provozu	11
Záruční list	13

### Přílohy:

Prohlášení o shodě	14
.....	
.....	

Děkujeme Vám za projevenou důvěru a koupi plynového topidla VAFKY TE. Věříme, že budete s výrobkem spokojeni.

## Popis topidla

Plynové topidla VAFKY TE je určeno především k vytápění rodinných domů, rekreačních objektů, bytů, menších objektů ale také průmyslových objektů. Topidlo je osazené vysoce kvalitním hořákem WORGAS, který zabezpečuje kvalitní a ekologické spalování ušlechtilého paliva. Hořák má vysokou účinnost a nízkou produkci škodlivin. Je vybaveno elektrickým zapalováním, je ovládané hořákovou automatikou a plynovým ventilem SIT 840 SIGMA . V případě neúspěšného zapálení nebo ztráty plamene dojde k bezpečnému uzavření přívodu plynu a signalizací stavu poruchy. Teplota v místnosti je kontrolována provozním termostatem topidla. Výměník tepla je vyrobený speciální technologií z hliníku, což zabezpečuje velmi dobrou tepelnou vodivost a dlouhou životnost. Kryt topidla je vyroben z oceli z důvodů zvýšené pevnosti. Je chráněný moderní a ekologicky nezávadnou povrchovou úpravou.

## Technické údaje

Typ:		VAFKY 4.7 TE	VAFKY 3.4 TE	VAFKY 2.4 TE	VAFKY 471 TE	VAFKY 4000 TE	
Provedení		C přes zeď	C přes zeď	C přes zeď	C přes zeď	C přes zeď	
Palivo		ZP/PB G20/G30	ZP/PB G20/G30	ZP/PB G20/G30	ZP G20	ZP G20	
Jmenovitý příkon ke spalnému teplu	kW	4,7	3,4	2,4 / 2,0	4,7	4,7	
Spotřeba plynu při jm. příkonu – ZP PB	m <sup>3</sup> /h	0,486	0,341	0,237	0,486	0,486	
	kg/h	0,348	0,237	0,175	-	-	
Vstupní přetlak plynu do topidla		mbar	20/30	20/30	20/30	20	20
Nast. přetlak regulátoru - max		mbar	17/28	17/28	15/28	17	17
Nast. přetlak regulátoru - min		mbar	4/8	4/8	4/8	4	4
Přípojka potrubí		DN	15	15	15	15	15
Vrtání trysek	hlavní hořák	mm	1,75/1,15	1,5/1,0	1,3/0,85	1,75	1,75
Kategorie spotřebiče			II <sub>2H3B/P</sub>	II <sub>2H3B/P</sub>	II <sub>2H3B/P</sub>	I <sub>2H</sub>	I <sub>2H</sub>
Elektrické napájení			230 V / 50 Hz				
Elektrický příkon		W	10				
Stupeň elektrického krytí			IP 21				
Třída účinnosti			1	1	1	1	1
Hmotnost bez obalu (cca)		kg	18	16	14	19	18

Výrobce prohlašuje, že výhřevnou plochou se rozumí rozvinutý povrch pláště spalovací komory plynového topidla.

## Příslušenství

Příslušenství k typům VAFKY TE odpovídá jednotlivým typům VAFKY T

### Rozměrový a poziční náčrtek

Odpovídá rozměrům topidel VAFKY T

Maximální možná délka otahu spalin je 1 100 mm.

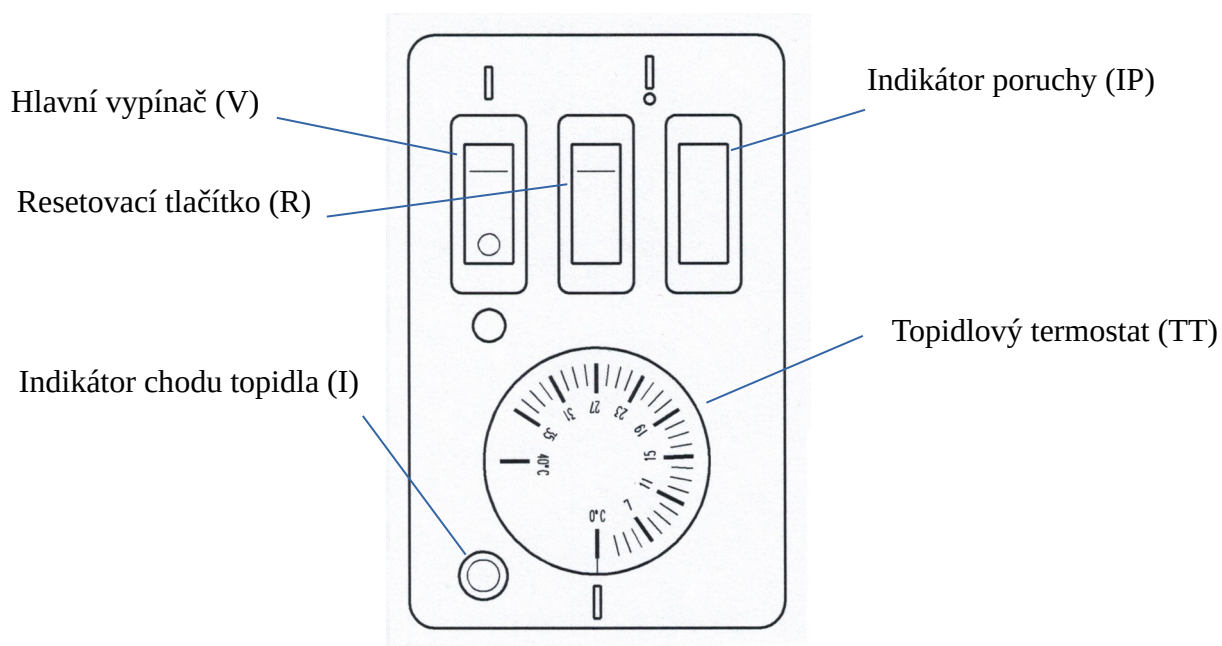
### Návod na použití – umístění a instalace

Viz. Návod na obsluhu, montáž a údržbu topidel VAFKY T

### Návod na obsluhu

**Obsluhovat topidlo a provádět úkony dle tohoto návodu obsluhy smí pouze dospělá osoba, která je způsobilá porozumět všem úkonům a možnému nebezpečí, která mohou nastat nedodržením uvedených pokynů v tomto návodě! Za škody vzniklé nedodržením pokynů dle tohoto návodu obsluhy výrobce neručí!**

### Ovládací panel elektronických modelů



## **Zapnutí topidla**

- Otevřete hlavní uzávěr plynu před vstupem do topidla.
- Přepněte hlavní vypínač (V) do polohy „I“

**Nyní je topidlo připraveno k provozu a nachází se v pohotovostním režimu.**

## **Provoz regulovaný pouze topidlovým termostatem (TT)**

- Pro nastavení pokojové teploty otočte topidlovým termostatem (TT) na hodnotu teploty v rozsahu 0 – 40°C. Nastavená teplota odpovídá teplotě, kterou bude topidlo udržovat v rozmezí  $\pm 3^{\circ}\text{C}$  (velikost difference závisí na umístění čidla topidlového termostatu).

K zapínání a vypínání hořáku dochází automaticky a je ovládané topidlovým termostatem (TT).

## **Provoz regulovaný prostorovým termostatem (PT)**

- K topidlu lze připojit libovolný prostorový termostat (PT) na odúpovídající svorku v elektrické instalaci topidla, kterým se bude ovládat automatický provoz topidla.
- V tomto případě doporučujeme nastavit topidlový termostat (TT) na maximum (40°C), aby funkci vypínání a zapínání topidla plně ovládal prostorový termostat. V případě, že nastavíte teplotu na topidlovém termostatu (TT) nižší, než 40°C, nemusí prostorový termostat zcela ovládat provoz topidla, a nemusí být dosaženo teploty prostoru zvolené na prostorovém termostatu (PT).
- Nyní probíhá provoz topidla zcela automaticky v závislosti na nastavení prostorového termostatu (PT).
- Pro přesné nastavení použijte návod příslušný ke zvolenému prostorovému termostatu.

<b>!</b>	<b>UPOZORNĚNÍ</b> <b>Zapojení prostorového termostatu do elektroinstalace topidla smí provádět pouze oprávněná osoba! Na poškození elektroniky topidla vlivem chybného zapojení prostorového termostatu se nevztahuje záruka!</b>	<b>!</b>
<b>!</b>	<b>Nikdy a za žádných okolností topidlo</b> <b>NEZAKRÝVEJTE</b>	<b>!</b>

### Vypnutí topidla

- Pokud není připojen prostorový termostat, přepněte hlavní vypínač (V) do polohy „0“
- Při dlouhodobém odstavení topidla z provozu uzavřeme i plynový kohout před topidlem

### Údržba a servis

Na plynovém topidle můžete sejmout kryt a očistit výměník tepla od případného prachu vysavačem nebo vlhkým hadříkem namočeným v saponátu. Nepoužívejte ředidla a agresivní rozpouštědla – mohla by se poškodit speciální povrchová úprava výměníku.

<b>!</b>	<b>Nikdy nečistěte zahřátý výměník</b>	<b>!</b>
----------	--	----------

Topidla jsou osazena pevným přívodem G ½ určeným pro připojení protikusem s převlečnou maticí a plochým těsněním ve smyslu platných předpisů.

<b>!</b>	<b>Všechny ostatní údržbářské a servisní práce může vykonávat pouze autorizovaný pracovník.</b>	<b>!</b>
----------	---	----------

**Doporučujeme Vám po každé topné sezóně nechat provést odbornou servisní prohlídku, která rovněž přispívá k prodloužení životnosti a bezpečnosti provozu topidla.**

Poruchy hlase příslušné servisní organizaci podle místa bydliště. Při provádění záruční opravy je servisní technik povinen předložit uživateli osvědčení na vykonávání servisních oprav.

## **Pracovní postup při montáži topidla (Pro montážní organizace – vykonává pouze odborně způsobilá osoba)**

Postupujte dle pokynů v návodech na příslušné modely VAFKY T

### **Přestavba topidla na palivo 3. třídy - propan-butan**

Pomocí přestavbové sady PB na daný typ topidla

#### **1. Vyměnit trysku hlavního hořáku**

Průměry trysek PB

<b>PB</b>	<b>VAFKY 4.7 TE</b>	<b>VAFKY 3.4 TE</b>	<b>VAFKY 2.4 TE</b>
<b>Hlavní hořák</b>	<b>1,15</b>	<b>1,0</b>	<b>0,85</b>

#### **2. Změnit nastavení tlaků pod hořákem na plynové armaturě**

Dle postupu pro seřízení výstupního tlaku plynové armatury SIT 840 SIGMA se nastaví tlak pro max. výkon 280 mm v.s. (28 mbar)

### **Schema elektrického zapojení**

#### **Pokyny pro zapojení 1 prostorového termostatu (PT) pro více topidel**

<b>!</b>	<b>UPOZORNĚNÍ</b>	<b>!</b>
	<b>Svorky prostorového termostatu 9 a 10 jsou pod napětím 230 V, 50 Hz! Pozor na fázování!</b>	

- Vzájemně propojte svorky topidel 9 a 10 jednotlivými vodiči. Výhradně použijte jedinou fázi, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem. Instalaci provádějte výhradně do instalační krabičky!
- Pokud použijete více fází, potom instalujte oddělovací relé!

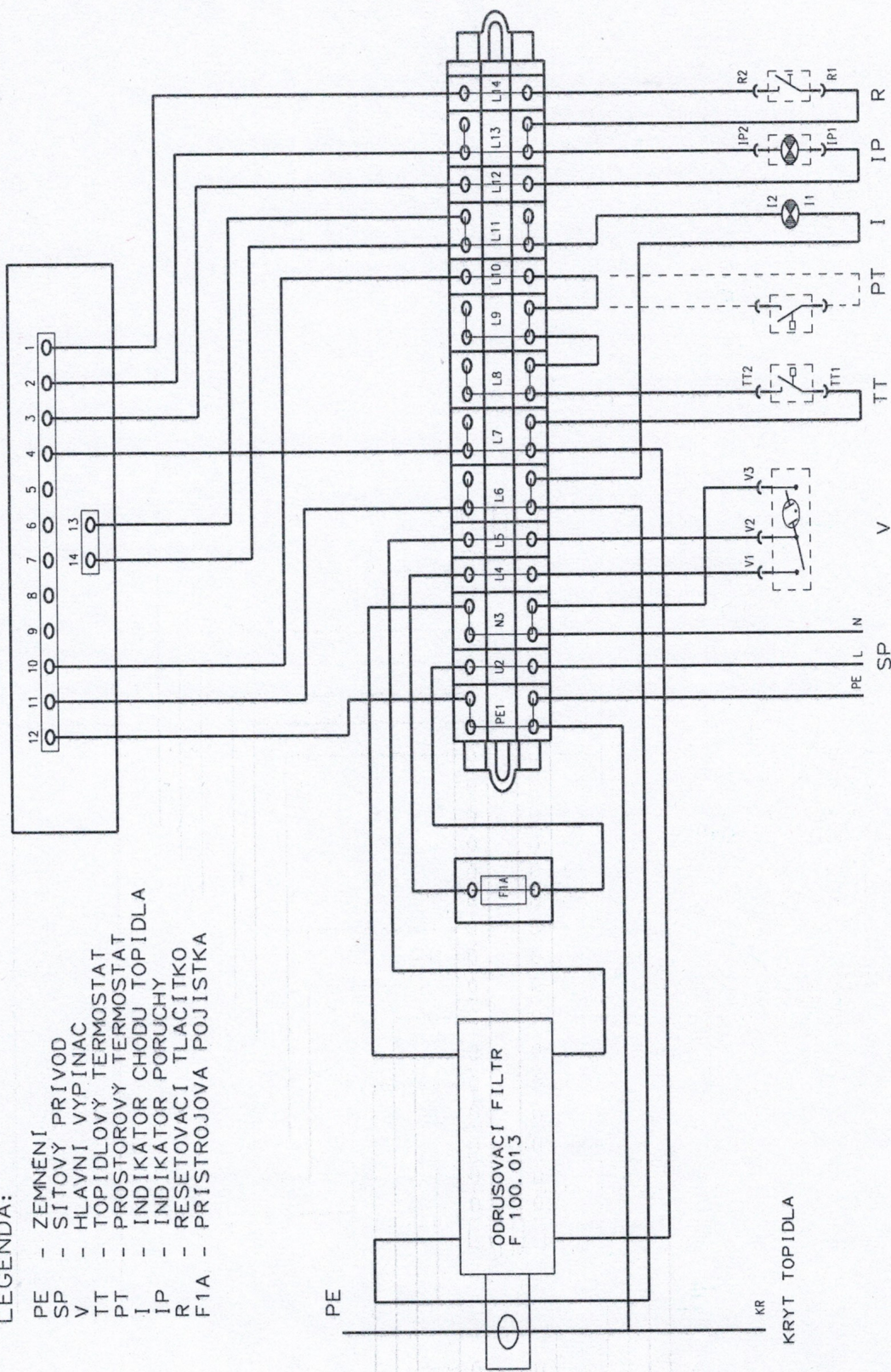


# SCHEMA ZAPOJENI - VAFKY xxx TE

AUTOMATIKA HORÁKU SIT 579 DBC

**LEGENDA:**

- PE - ZEMNENÍ
- SP - SÍTOVÝ PRIVOD
- V - HLAVNÍ VYPINAC
- TT - TOPIDLOVÝ TERMOSTAT
- PT - PROSTOROVÝ TERMOSTAT
- I - INDIKATOR CHODU TOPIDLA
- IP - INDIKATOR PORUCHY
- R - RESETOVACÍ TLACÍTKO
- F1A - PŘÍSTROJOVÁ POJISTKA





## Záruční podmínky a osvědčení o jakosti a kompletnosti

Lokální plynové topidlo VAFKY TE

Výrobce:	KVART – CZ, s.r.o. Dvorská 25, 785 01 Šternberk, Česká Republika
Typ topidla:	<b>VAFKY TE</b>
Výrobní číslo:	
Datum výroby:	
Příslušenství:	Dodávané samostatně v následujících verzích - Koaxiální potrubí odvodu spalin 700 mm, koš a příruba koše na odvod spalin, sada šroubů (typ C) - Koaxiální potrubí odvodu spalin 1 000 mm, koš a příruba koše na odvod spalin, sada šroubů (typ C)

VAFKY 4.7, 3.4, 2.4, 471, 4000 TE CERTIFIKÁT č. 1015-GAR-01401-20

Vydal: Strojírenský zkušební ústav, s.p., Brno, Česká republika – AO 202, NB 1015

.....

Razítko a podpis TK

**Záruční podmínky platné pro Českou republiku**

Viz. Návod na obsluhu, montáž a údržbu topidel VAFKY T

## **Příslušenství k výrobku**

Dle příslušných modelů VAFKY T

### **Způsoby využití a likvidace obalů**



KVART – CZ, s.r.o. se zapojila do integrovaného systému sběru komunálního odpadu ve spolupráci s firmou EKO-KOM, a.s. pod klientským číslem EK-F06030848. Sběr obalů uložených na sběrných místech ve vaší obci zaručuje jejich recyklaci.

Vlnitá lepenka	- prodej sběrným surovinám - do sběrných kontejnerů na sběrový papír
PE sáčky, vázací pásy	- do sběrných kontejnerů na plasty

### **Likvidace spotřebiče po ukončení životnosti**

Starý spotřebič obsahuje hodnotné materiály, které by měly být opětovně využity.

Spotřebič prodat do sběrných surovin, nebo uložit na místo určené obcí k ukládání odpadu.

Příslušné povinnosti výrobce vyplývající ze zákona o výrobcích s ukončenou životností č. 542/2020 Sb. jsou plněny prostřednictvím společnosti ELEKTROWIN a.s., se kterou společnost KVART-CZ, s.r.o. uzavřela smlouvu o kolektivním plnění. (reg. č. MŽP: EČV 05707/20-ECZ)

Vyplněné potvrzení zaslat výrobci KVART – CZ, s.r.o.  
(vyplňuje čitelně zaškolená osoba hůlkovým písmem)

### Potvrzení o montáži a uvedení do provozu

Plynové topidlo **VAFKY TE** 4.7 3.4 2.4 471 4000 v.č. ....

Výrobce potvrzuje, že topidlo bylo řádně zkontrolované a svým technickým provedením odpovídá příslušným technickým podmínkám a ČSN	Razítko a podpis TK:
--	----------------------

Dodavatel potvrzuje, že plynový spotřebič odpovídá ustanovením: ČSN EN 613:2001; ČSN 06 1401:2000; ČSN 92 0300:1997

Zakoupené dne (měsíc slovy)	Razítko a podpis prodejce:
-----------------------------	----------------------------

#### DŮLEŽITÉ

Namontováno dne (měsíc slovy)	Razítko a podpis montážní organizace
-------------------------------	--------------------------------------

#### Záznamy o uvedení topidla do provozu:

Jméno uživatele	Bydliště	PSC, Město
Název servisní organizace	Do provozu uvedl – jméno technika (čitelně)	

Potvrzují, že po uskutečněné kontrole všech náležitostí může být topidlo v trvalém provozu. Uživatel byl seznámený s obsluhou topidla a zároveň mu byla doporučena pravidelná údržba.

Prohlašuji, že topidlo bylo řádně uvedeno do provozu a byl(a) jsem s obsluhou topidla seznámen(a)	Datum uvedení do provozu (měsíc slovy)
Podpis uživatele	Razítko a podpis servisního technika



## Záruční list

Potvrzení o montáži a uvedení topidla do provozu.  
(vyplňuje čitelně zaškolená osoba hůlkovým písmem)

Plynové topidlo **VAFKY TE** 4.7 3.4 2.4 471 4000 v.č. ....

Výrobce potvrzuje, že topidlo bylo řádně zkontrolováno a svým technickým provedením odpovídá příslušným technickým podmínkám a ČSN	Razítko a podpis TK:
--	----------------------

Dodavatel potvrzuje, že plynový spotřebič odpovídá ustanovením: ČSN EN 613:2001; ČSN 06 1401:2000; ČSN 92 0300:1997

Zakoupené dne (měsíc slovy)	Razítko a podpis prodejce:
-----------------------------	----------------------------

### DŮLEŽITÉ

Namontováno dne (měsíc slovy)	Razítko a podpis montážní organizace
-------------------------------	--------------------------------------

### Záznamy o uvedení topidla do provozu:

Jméno uživatele	Bydliště	PSC, Město
Název servisní organizace	Do provozu uvedl – jméno technika (čitelně)	

Potvrzují, že po uskutečněné kontrole všech náležitostí může být topidlo v trvalém provozu. Uživatel byl seznámen s obsluhou topidla a zároveň mu byla doporučena pravidelná údržba.

Prohlašuji, že topidlo bylo řádně uvedeno do provozu a byl(a) jsem s obsluhou topidla seznámen(a)	Datum uvedení do provozu (měsíc slovy)
Podpis uživatele	Razítko a podpis servisního technika

## **EU prohlášení o shodě**

- podle Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/426 ze dne 9.března 2016 o spotřebičích plyných paliv (GAR)
- podle nařízení vlády č. 117/2016 Sb. a směrnice Evropského parlamentu a Rady 2014/30/EU (Elektromagnetická kompatibilita)
- podle nařízení vlády č. 118/2016 Sb. a směrnice Evropského parlamentu a Rady 2014/35/EU (Nízké napětí)

**VÝROBCE:**

**KVART – CZ, s. r. o.**  
**Dvorská 2460/25, 785 01 Šternberk**  
**IČ: 25911279**

tímto prohlašuje, že výrobky

**VÝROBKY:**

**KONVEKČNÍ KAMNA NA PLYNNÁ PALIVA**

**TYP:**

**VAFKY 2.4 TE**  
**VAFKY 3.4 TE**  
**VAFKY 4.7 TE**  
**VAFKY 471 TE**  
**VAFKY 4000 TE**

- splňují požadavky podle bodu 1.4 přílohy III nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/426 (GAR) (spotřebiče plyných paliv)
- jsou ve shodě se základními technickými požadavky stanovenými v příloze 1 a technická dokumentace odpovídá příloze 2 k nařízení vlády č. 117/2016 Sb. (odpovídá příloze I a II směrnice Evropského parlamentu a Rady 2014/30/EU (EMC))
- jsou ve shodě se základními technickými požadavky stanovenými v příloze 1 a technická dokumentace odpovídá příloze 3 k nařízení vlády č. 118/2016 Sb. (odpovídá příloze I a II směrnice Evropského parlamentu a Rady 2014/35/EU (LVD))

Výrobky splňují všechny požadavky normy

**ČSN EN 613 : 2001**

Výše uvedené zařízení nese označení CE od roku 2020 s identifikačním číslem notifikované osoby (1015) provádějící namátkovou kontrolu jedenkrát do roka a je v souladu s typem popsaným v **certifikátu EU přezkoušení typu č.: 1015-GAR-01401-20** ze dne: 2020-08-14.

Ve Šternberku dne 1.2.2021



Ing. Radek Beran  
jednatel společnosti  
KVART – CZ, s.r.o.







**KVART – CZ, s.r.o.**  
Dvorská 25  
785 01 Šternberk  
tel/fax 585 387 269  
[www.kvart-cz.eu](http://www.kvart-cz.eu)

Verze: V-03022021